

Joachim Wittstock

---



Poet, prozator și eseist de expresie germană, traducător. Născut în 1939 la Sibiu. Absolvent al Facultății de Filologie, germană/română, Universitatea „Babeș-Bolyai” din Cluj, 1961. A activat ca profesor și bibliotecar la Cisnădie și Sibiu. Din 1971 și până la pensionare a fost cercetător în sectorul istoriei literare la Institutul de Cercetări Socio-Umane din Sibiu, sub egida Academiei Române. Membru al Uniunii Scriitorilor din România – Filiala Sibiu din 1979. Membru al Societății Germane „Schiller” (Deutsche Schillergesellschaft) din Marbach/Neckar și al Breslei Artiștilor (Die Künstlergilde) din Esslingen, Germania. Membru în Colegiul Director al revistei „Euphorion” din Sibiu.

A publicat studii cu privire la scrisul german din Transilvania, Banat și Bucovina. Este corector și coautor al unei istorii a literaturii germane din Transilvania (Editura Kriterion, București, 1979 și 1992) și la două volume despre scrierile vechi (Editura Südostdeutsches Kulturwerk din München, 1997 și 1999). A îngrijit ediția Erwin Wittstock (opere în proză, 4 volume, Editura Kriterion, București, 1979-1991). A publicat volumele: „Botenpfeil. Gedichte” (Săgeata cu mesaj. Poezii, Editura Dacia, Cluj, 1972); „Erwin Wittstock. Das erzählerische Werk” (Erwin Wittstock. Opera sa epică, Editura Dacia, Cluj, 1974); „Blickvermerke. Dreiundvierzig Texte” (Priviri notate. 43 texte, Editura Dacia, Cluj, 1976); „Karussellpolka” (Polca caruselului, Editura Dacia, Cluj, 1978); „Parole Atlantis. Erzählende und betrachtende Prosa” (Parola Atlantida. Proză narativă și contemplativă, Editura Dacia, Cluj, 1980); „Mondphasenuhr. Worte in gebundener und ungebundener Rede” (Ceas lunar. Cuvinte înșiruite metric și în proză, Editura Dacia, Cluj, 1983); „Ascheregen. Parallele Lebensbilder und ein Vergleich” (Ploaie de cenușă. Biografii paralele și o comparație, Editura Dacia, Cluj, 1985. Traducere în limba română de Al. Teodorescu, Editura Kriterion, București, 1989); „Morgenzug. Vergegenwärtigungen, Überlegungen” (Trenul de dimineață. Evocări, reflecții, Editura Dacia, Cluj, 1988); „Der europäische Knopf. Betrachtende und erzählende Prosa” (Nasturele european. Proză contemplativă și narativă, Editura DIPA, Frankfurt am Main, 1991); „Spiegelsaal. Skizzen, Erzählungen” (Sala oglinzilor. Schițe, povestiri, Editura Kriterion, București, 1994); „Die dalmatinische Friedenskönigin. Zwei Erzählungen aus südöstlichem Zeitgeschehen” (Protectoarea dalmată a păcii. Două povestiri din actualitatea sudestului, Editura Skarabaeus/Edition Löwenzahn, Innsbruck, 1997); „Kurator, Söldner, Gouverneur und andere Prosa” (Epitrop, mercenar, guvernator și alte proze, Editura Kriterion, București, 1998); „Scherenschnitt. Beschreibungen, Phantasien, Auskünfte” (Siluetă. Descreri, fantezii, informații, Editura Hora, Sibiu, 2002); „Bestätigt und besiegelt. Roman in vier Jahreszeiten” (Confirmat și sigilat. Roman în patru anotimpuri, Editura ADZ, București, 2003); „Keulenmann und schlafende Muse. Erfahrungsschritte” (Omul cu măciuca și muza adormită. Pași ai cunoașterii, Editura Hora, Sibiu, 2005); „Die uns angebotene Welt. Jahre in Klausenburg. Roman” (Lumea oferită nouă. Ani petrecuți la Cluj. Roman, Editura ADZ, București, 2007); „Dumbrava morilor. Schițe și

nuvele” (traducere de Nora Iuga, Institutul Cultural Român, București, 2007); „Einen Halt suchen. Essays” (A căuta un sprijin. Eseuri, Editura Hora, Sibiu, 2009); „Protectoarea dalmată a păcii. Pagini de proză” (traduceri de Laura Balomiri, Nora Căpățână, Ioana Constantin, Carmen Popa, Maria Sass, Editura Techno Media, Sibiu, 2009); „Die blaue Kugel. Erzählungen über Hermannstädter Gebäude und ihre Bewohner” (Bila albastră. Povestiri despre clădiri sibiene și locuitorii lor, Editura Hora, Sibiu, 2012); „Margarete Depner. Eine Bildhauerin in Siebenbürgen” (Margarete Depner. O sculptoriță în Transilvania, coautoare: Rohtraut Wittstock, Editura Hora, Sibiu, 2014).

Premii ale Uniunii Scriitorilor din România în anii 1978, 1983 și 2002. Gratificația de onoare din partea Fundației Germane „Schiller”, Weimar (1991) și Gratificația Premiului Andreas Gryphius, oferită de Künstlergilde Esslingen (1992). Doctor h. c. al Universității „Lucian Blaga” din Sibiu (2000). Cavaler al Ordinului Național „Pentru Merit” (2000). Premiul Opera Omnia pe anul 2007, Filiala Sibiu a USR. Premiul de Cultură al Asociației Sașilor din Transilvania pe anul 2010. Premiul „Cercul Literar de la Sibiu” al revistei „Euphorion”, Sibiu, 2015.